

TEXTO**Evaluarán a contribuyentes por su historial tributario**

La Superintendencia Nacional de Aduanas y de Administraci3n Tributaria (Sunat) busca desde este a1o al 2017 un "cambio de chip", reinventándose como instituci3n.

Tania Quispe, jefa de la Sunat, explic3 que el objetivo central de esta reforma, m1s all1 de ampliar la base tributaria y luchar contra la evasi3n, es cambiar la percepci3n del contribuyente para con la entidad y sus obligaciones.

Para ello, se1al3, se dar1 un trato diferenciado a los contribuyentes y usuarios de comercio exterior, sobre la base de sus realidades, comportamientos tributarios o aduaneros, utilizando las herramientas de gesti3n de riesgo.

En ese sentido, antes de enviar ordenanzas de pago, resoluci3n de cobranza o embargo de cuentas, la Sunat separar1 a aquel contribuyente que tiene incumplimientos sistem1ticos del que tiene un incumplimiento coyuntural.

Si fuera este 1ltimo caso se buscar1 un mecanismo persuasivo o de informaci3n sobre fraccionamiento de deuda e, incluso, de compromiso de pago sin la ejecuci3n coactiva. Mientras que para el contribuyente con incumplimientos reiterados se tomar1 sanciones m1s dr1sticas a las actuales.

El tratamiento para el caso de las peque1as y medianas empresas (pymes) no pasar1 tanto por las deudas, sino por las sanciones y los temidos cierres de locales.

Enrique Vejarano, superintendente Nacional Adjunto de Sunat, reconoci3 que el cierre del negocio por 10 d1as es una sanci3n dura, pues el peque1o empresario tiene que ver c3mo cubrir eso, raz3n por la cual se estar1 viendo la forma de revertir esta situaci3n.

"Tenemos que ver en qu3 casos muy excepcionales se va a aplicar este mecanismo (de cierre). Estamos revisando todos los procesos y problemas que ha habido, viendo de tal forma lograr el cumplimiento", precis3.

(Fonte: www.larepublica.pe)

TEXTO – QUESTÕES**1- En el texto, la expresión "cambio de chip" significa:**

- a) intercambio de ordenadores
- b) modificación de actitud
- c) cambio de tableta
- d) troca de navio
- e) reinventándose como maquinaria

2- Las herramientas de gestión de riesgo se usarán para:

- a) dar un trato diferenciado a los contribuyentes y usuarios de comercio exterior,
- b) cambiar la percepción del contribuyente.
- c) ampliar la base tributaria.
- d) luchar contra la evasión.
- e) reformar la Agencia Tributária.

TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE**Evaluarán a contribuyentes por su historial tributario**

Avaliarão os contribuintes por seu hist3rico tributário

La Superintendencia Nacional de Aduanas y de Administraci3n Tributaria (Sunat) busca desde este a3o al 2017 un "cambio de chip", reinventándose como instituci3n.

A Superintendênci3 Nacional de Aduanas e de Administração Tributária (Sunat) busca desde este ano até 2017 uma "mudança de atitude", reinventando-se como instituição.

Tania Quispe, jefa de la Sunat, explic3 que el objetivo central de esta reforma, m3s all3 de ampliar la base tributaria y luchar contra la evasi3n, es cambiar la percepci3n del contribuyente para con la entidad y sus obligaciones.

Tania Quispe, chefa da Sunat, explicou que objetivo central desta reforma, mais al3m de ampliar a base tributária e lutar contra a evasão, é mudar a percepão do contribuinte para com a entidade e suas obrigaões.

Para ello, se3al3, se dar3 un trato diferenciado a los contribuyentes y usuarios de comercio exterior, sobre la base de sus realidades, comportamientos tributarios o aduaneros, utilizando las herramientas de gesti3n de riesgo.

Para isso, assinalou, dar-se-á um tratamento diferenciado para os contribuintes e usu3rios de com3rcio exterior, com base em suas realidades, comportamentos tributários ou aduaneiros, utilizando as ferramentas de gest3o de risco.

En ese sentido, antes de enviar ordenanzas de pago, resoluci3n de cobranza o embargo de cuentas, la Sunat separar3 a aquel contribuyente que tiene incumplimientos sistemáticos del que tiene un incumplimiento coyuntural.

Nesse sentido, antes de enviar ordens de pagamento, resolução de cobrana ou embargo de contas, a Sunat separar3 aquele contribuinte que tem n3o cumprimentos sistemáticos daquele que tem um n3o cumprimento conjuntural.

Si fuera este último caso se buscará un mecanismo persuasivo o de información sobre fraccionamiento de deuda e, incluso, de compromiso de pago sin la ejecución coactiva. Mientras que para el contribuyente con incumplimientos reiterados se tomarían sanciones más drásticas a las actuales.

Se for este último caso buscar-se-á um mecanismo persuasivo ou de informação sobre fracionamento de dívida e, inclusive, de compromisso de pagamento sem execução coativa. Enquanto que para o contribuinte com não cumprimentos reiterados tomar-se-iam sanções mais drásticas que as atuais.

El tratamiento para el caso de las pequeñas y medianas empresas (pymes) no pasaría tanto por las deudas, sino por las sanciones y los temidos cierres de locales.

O tratamento para o caso de pequenas e médias empresas (pymes) não passaria tanto pelas dívidas, mas pelas sanções e pelos temidos fechamentos de locais.

Enrique Vejarano, superintendente Nacional Adjunto de Sunat, reconoció que el cierre del negocio por 10 días es una sanción dura, pues el pequeño empresario tiene que ver cómo cubrir eso, razón por la cual se estaría viendo la forma de revertir esta situación.

Enrique Vejarano, superintendente Nacional Adjunto da Sunat, reconheceu que o fechamento do negócio por 10 dias é uma sanção dura, pois o pequeno empresário tem que ver como cobrir isso, razão pela qual se estaria vendo a forma de reverter esta situação.

"Tenemos que ver en qué casos muy excepcionales se va a aplicar este mecanismo (de cierre). Estamos revisando todos los procesos y problemas que ha habido, viendo de tal forma lograr el cumplimiento", precisó.

"Temos que ver que em casos muito excepcionais se vai aplicar este mecanismo (de fechamento). Estamos revisando todos os processos e problemas que há havido, vendo uma forma de conseguir o cumprimento", explicou.

TEXTO – QUESTÃO 1 – COMENTÁRIOS

1- En el texto, la expresión "cambio de chip" significa:

- a) intercambio de ordenadores
- b) modificación de actitud
- c) cambio de tableta
- d) troca de navio
- e) reinventándose como maquinaria

Resolução

A questão pergunta qual é o significado da expressão "cambio de chip" que aparece no texto.

A primeira coisa a fazer é encontrar essa expressão no texto.

Nós verificamos que a expressão aparece nesta parte do texto:

La Superintendencia Nacional de Aduanas y de Administración Tributaria (Sunat) busca desde este año al 2017 un "cambio de chip", reinventándose como institución.

Quando vocês não tiverem certeza do que marcar, substituam a expressão dada no enunciado da questão pelas alternativas. Então, vamos fazer isso.

Vamos começar fazendo a tradução livre do texto e vamos deixar uma lacuna a ser preenchida com uma das alternativas:

A Superintendência Nacional de Aduanas e de Administração Tributária (Sunat) busca desde este ano até 2017 uma " _____ ", reinventando-se como instituição.

Agora vamos verificar como ficaria a tradução livre com as opções dadas nas alternativas:

a) A Superintendência Nacional de Aduanas e de Administração Tributária (Sunat) busca desde este ano até 2017 uma "**troca de computadores**", reinventando-se como instituição.

b) A Superintendência Nacional de Aduanas e de Administração Tributária (Sunat) busca desde este ano até 2017 uma "**modificação de atitude**", reinventando-se como instituição.

c) A Superintendência Nacional de Aduanas e de Administração Tributária (Sunat) busca desde este ano até 2017 uma "**mudança de tablet**", reinventando-se como instituição.

d) A Superintendência Nacional de Aduanas e de Administração Tributária (Sunat) busca desde este ano até 2017 uma "**reinventando-se como máquina**", reinventando-se como instituição.

e) A Superintendência Nacional de Aduanas e de Administração Tributária (Sunat) busca desde este ano até 2017 uma "**troca de computadores**", reinventando-se como instituição.

Pronto, encontramos a resposta que mais se adequa ao texto. No texto, a expressão "cambio de chip" significa **uma mudança de atitude**.

A alternativa correta para a questão é a letra **B**.

TEXTO – QUESTÃO 2 – COMENTÁRIOS**2- Las herramientas de gestión de riesgo se usarán para:**

- a) dar un trato diferenciado a los contribuyentes y usuarios de comercio exterior,
- b) cambiar la percepción del contribuyente.
- c) ampliar la base tributaria.
- d) luchar contra la evasión.
- e) reformar la Agencia Tributaria.

Resolução

Trocando em miúdos a questão pergunta: as ferramentas de gestão de risco serão utilizadas para quê?

Então, de maneira bem simples, podemos procurar pela expressão “**herramientas de gestión de riesgo**” dentro do texto. Muito provavelmente, a resposta estará onde encontrarmos essa expressão.

A expressão “**herramientas de gestión de riesgo**” encontra-se no terceiro parágrafo do texto. Vejam:

Para ello, señaló, se dará un trato diferenciado a los contribuyentes y usuarios de comercio exterior, sobre la base de sus realidades, comportamientos tributarios o aduaneros, utilizando las **herramientas de gestión de riesgo**.

Analisando o terceiro parágrafo, verificamos as ferramentas de gestão de risco serão utilizadas para dar um tratamento diferenciado aos contribuintes e usuários de comércio exterior, sobre a base de suas realidades, comportamentos tributários ou aduaneiros.

Notem que encontrando a expressão dada no enunciado, encontramos a resposta da questão. Isso é muito comum dentro das provas da ESAF. Fiquem atentos.

A alternativa correta para a questão é a letra **A**.